

## **Objeción del Gobierno de Chile respecto de la "Ley de Líneas de Base del Dominio Marítimo del Perú" enviada a las Naciones Unidas**

El Gobierno de Chile ha tomado conocimiento de la reciente publicación en la página electrónica de la sección sobre Legislación y Tratados de la División de Ocean Affairs and Law of the Sea, de las Naciones Unidas, de la Ley de Líneas de Bases del Dominio Marítimo del Perú (Ley N° 28621, de 3 de noviembre de 2005).

Respecto de esta publicación, corresponde señalar que la Ley indica un punto N° 266 con coordenadas 18°21'08" S y 70°22'39" W, y lo describe como "Punto en la costa Límite Internacional terrestre Perú-Chile" o Punto "Terminus Sur". Junto con reservar sus derechos, el Gobierno de Chile se ve en la obligación de precisar que este punto no coincide con las mediciones adoptadas por ambos países, e implica un desconocimiento de la línea fronteriza convenida. Esta línea fue establecida mediante el Tratado de 3 de junio de 1929, fijada y señalizada por una Comisión Mixta y aprobada por el Poder Ejecutivo de Chile el 5 de agosto de 1930. Chile y Perú establecieron además, sobre la base de la Declaración de Santiago de 1952 y el Convenio de 1954, su límite marítimo en el paralelo 18°21'08" de latitud Sur, que es el del Hit N° 4, materializado mediante hitos en los Territorios de Chile y Perú de 26 de abril de 1968 y de 22 de agosto de 1969.

**Objection by the Government of Chile to the Law of the Sea of Peru concerning the *Dominio Marítimo del Perú* sent to the United Nations**

The Chilean Government has taken notice of the recent publication of the Law Nr. 28621 adopted by Peru on November 3<sup>rd</sup> 2005 concerning the *Lineas de Bases del Dominio Marítimo del Perú*, on the web site of the Division for Ocean Affairs and Law of the Sea of the United Nations, in the section devoted to Legislation and Treaties.

To this respect, it is necessary to point out that this Law identifies Point Nr. 28621 with coordinates 18°21'08" S and 70°22'30" W, together with describing it as "Punto en la costa Límite internacional terrestre Perú-Chile" or "Terminus Sur" Point. In addition to reserving its rights, the Chilean Government is determined to express that this Point does not coincide with any measurement established by the two countries, and that it disregards the agreed international boundary. This limit has been established under the Treaty of June 3<sup>rd</sup> 1929, set and marked by a joint Commission and approved by an Act of the Ministry of Foreign Affairs as *Plenipotencias* of August 5<sup>th</sup> 1930. Modified by the Declaration of Santiago in 1952 and the Agreement of 1954 concerning a special maritime frontier zone, Chile and Perú established their maritime delimitation based on parallel 18°21'00" S, which corresponds to the parallel of Pillar Nr. 1, materialized by Acts of Representatives of Chile and Perú dated April 26<sup>th</sup> 1969 and August 22<sup>nd</sup> 1982.